



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1994/1087
22 de septiembre de 1994
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 22 DE SEPTIEMBRE DE 1994 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE
BOSNIA Y HERZEGOVINA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Dado que el Consejo de Seguridad se ve impulsado ineluctablemente a aligerar las sanciones impuestas a Serbia y Montenegro, nos sentimos en la obligación de expresar nuestra grave preocupación por considerar que esta acción es, como mínimo, prematura; pasa por alto los hechos que están sucediendo en la actualidad; es desequilibrada y, por lo tanto, contraproducente.

Numerosos informes, comprendidos los de funcionarios de la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR), arrojan serias dudas acerca de que la frontera entre la República de Bosnia y Herzegovina y Serbia y Montenegro esté realmente cerrada al pasaje de materiales estratégicos y bélicos. Por no citar más que algunos de esos informes:

- a) Se han interceptado comunicaciones directas de los serbios de Bosnia atacantes de la zona de seguridad de Bihac con Belgrado, que coordinaba el ataque;
- b) Se construyen puentes y carreteras provisionales para facilitar las violaciones de la frontera;
- c) Hace muy poco tiempo, y se trata de hechos gravísimos, según se informa en The New York Times de la fecha,

"Observadores militares de las Naciones Unidas han registrado varios centenares de vuelos de helicópteros serbios sobre Bosnia nororiental la semana pasada, muchos de los cuales procedían, al parecer, de Serbia, según dijo un alto funcionario de las Naciones Unidas.

Los helicópteros que volaban de Serbia a las zonas de Bosnia en poder de Serbia podrían transportar abastecimientos militares, violando la promesa del Presidente de Serbia, Slobodan Milosevic, de interceptar los suministros a los serbios de Bosnia. Esos vuelos infringirían además la prohibición de atravesar el espacio aéreo de Bosnia impuesta por las Naciones Unidas el año pasado.

'Hasta ahora, no hemos visto nada a escala similar y dudo de que los serbios de Bosnia organicen semejante número de vuelos de helicópteros sin

la participación activa del Ejército yugoslavo', declaró el funcionario de las Naciones Unidas, que ha leído los informes militares. Serbia es la República predominante en Yugoslavia.

El funcionario mencionado dijo que los funcionarios de la sede de la misión de las Naciones Unidas en los Balcanes, sita en Zagreb, Croacia, creen que los vuelos, efectuados de noche, sirvieron para abastecer a los serbios de Bosnia en el territorio que controlan al norte y noroeste de Tuzla y, posiblemente, también para transportar personal."

Estas informaciones contradicen frontalmente el reciente informe del equipo de supervisión del General de Brigada Bo Pellnas. No ponemos en duda la integridad del General Pellnas, pero consideramos que estas visiones contradictorias de la situación muestran con claridad hasta qué punto el actual régimen de supervisión está falto de personal y es ineficaz y por qué no se podrán considerar autorizadas sus declaraciones sobre esta cuestión mientras no se aumenten considerablemente sus recursos y se amplíe su mandato. ¿Cómo pensar que los datos facilitados por el actual equipo de supervisión son fidedignos si el número de personas que lo forman, sus recursos y su mandato son muy inferiores al mínimo necesario para llevar a cabo su labor, según informes recientes del Secretario General? Desafortunadamente, el actual régimen de supervisión ha sido establecido atendiendo a consideraciones políticas en vez de a partir de una consideración seria de la labor que debe desarrollar.

En momentos en que se están intensificando dramáticamente el estrangulamiento de Sarajevo y la depuración étnica, con intervención de fuerzas paramilitares de Serbia y Montenegro, el impulso inconsiderado a que se alivien las sanciones impuestas por resoluciones parece estar fuera de lugar y sin duda sería contraproducente.

Por último, el conjunto de acciones que en la actualidad estudia el Consejo de Seguridad está desequilibrado: en tanto que se propone el aligeramiento de las sanciones impuestas a Serbia y Montenegro y que se agravan únicamente en teoría las que afectan a los serbios de Bosnia, el Gobierno de la República de Bosnia y Herzegovina aún no ha visto concretarse ninguna de las promesas formuladas por el Grupo de Contacto.

Hemos hecho propuestas positivas para equilibrar los proyectos de resolución del Grupo de Contacto. Han sido descartadas. Si el Grupo de Contacto ha adoptado realmente un planteamiento global del problema, esa medida es muy singular, al no haberse tomado en absoluto en consideración nuestras preocupaciones, repetidas veces expuestas. A decir verdad, hasta ahora ninguna de las medidas del Grupo de Contacto ha tenido en cuenta algunos de los elementos decididos ante nuestra aceptación y al rechazo por Serbia del plan de paz. En lugar de ello, se están proponiendo nuevas medidas para aplacar o recompensar a Serbia y Montenegro, mientras que se inventan nuevos argumentos para explicar por qué hay que incumplir u olvidar las medidas prometidas a los bosnios. La realidad es que se da marcha atrás y que se siente una traición más.

Estaremos dispuestos a suscribir las propuestas actuales del Grupo de Contacto siempre que en ellas se prevea:

- a) Una supervisión de las fronteras realmente eficaz;
- b) Medidas de respuesta al estrangulamiento de Sarajevo y la depuración étnica que se han intensificado;
- c) El obligado equilibrio mediante un enfoque global de los compromisos anteriores del Grupo de Contacto.

Le ruego tenga a bien hacer distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Muhamed SACIRBEY
Embajador
Representante Permanente
